

Preguntas y respuestas sobre la gripe aviar

110105 - 4

¿Qué es la gripe aviar (gripe del pollo)?

La gripe aviar es causada por una cepa del virus de la gripe que usualmente afecta solamente a las aves. La cepa (H5N1) se descubrió por primera vez en Asia en 1997. Desde el 2003, más de 120 personas en Asia han sido infectadas con la gripe aviar, y cerca de la mitad han muerto. La mayoría de las personas infectadas con la gripe aviar han tenido contacto directo con pollos o con otras aves de corral infectadas. Hasta ahora, no hay evidencia de que la gripe aviar pueda contagiarse fácilmente de una persona a otra. Es posible, sin embargo, que el virus pueda cambiar (mutar) a una forma que *podría* contagiarse fácilmente de persona a persona. Si eso sucede, podría ocurrir una epidemia a escala mundial que causaría muchas enfermedades y muchas muertes. Por eso es que los gobiernos de todo el mundo están vigilando de cerca la gripe aviar.

¿Que es una pandemia de gripe?

Una pandemia es una epidemia a escala mundial. Afortunadamente, las pandemias de gripe son raras. Ocurren solamente cuando una nueva cepa de gripe aparece en la población humana y se contagia fácilmente de persona a persona en todo el mundo. Las pandemias de gripe son mucho más graves que los brotes estacionales de gripe. En comparación con los brotes estacionales, que ocurren cada invierno, las pandemias causan enfermedades más graves porque la mayoría de las personas nunca han estado expuestas a las nuevas cepas de gripe y por lo tanto no tienen inmunidad.

La pandemia de gripe de 1918, por ejemplo, mató a 20 millones de personas en todo el mundo y causó gran sufrimiento y pérdidas financieras. Las pandemias de gripe de 1957 y de 1968 también mataron a millones en todo el mundo. Para más información sobre esas pandemias, visite <http://www.cdc.gov/flu/avian/gen-info/pandemics.htm>.

¿Qué está haciendo el Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York para prepararse para una posible pandemia de gripe?

El Departamento está trabajando con muchas organizaciones y asociados, incluyendo la comunidad médica, hospitales de la ciudad, y funcionarios de salud estatales y federales para prepararse para una posible pandemia de gripe en la Ciudad de Nueva York. Los planes incluyen la verificación de que los hospitales están preparados para tratar a los pacientes, la educación de los doctores y la comunicación de información a todos los neoyorquinos. La Ciudad tiene varios sistemas en funcionamiento para identificar dónde y cuándo ocurren los virus de la gripe, y para ayudarnos a comunicar rápidamente con los doctores y el público acerca de cómo evitar la infección.

¿Cómo se contagia la gripe aviar?

El virus H5N1 de la gripe aviar está presente en la saliva, secreciones nasales y materia fecal de las aves infectadas. Las aves contagian el virus a otras aves por contacto directo o por contacto con superficies contaminadas con esas secreciones y/o materia fecal. Los funcionarios de salud creen que casi todas las personas con la cepa H5N1 en Asia se contagiaron por contacto directo con aves de corral infectadas o con materia fecal de aves de corral.

¿Cuáles son los síntomas de la gripe aviar en las personas?

Los síntomas son diferentes en diferentes personas. Algunas personas han tenido síntomas típicos de la gripe, tales como fiebre, tos, dolor de garganta y dolores musculares. Otros han tenido infecciones en los ojos, neumonía, enfermedades respiratorias severas y otras complicaciones graves que ponen en peligro la vida.

¿Hay vacuna disponible contra la gripe aviar?

Aún no, pero puede haberla pronto. El gobierno federal ha estado trabajando desde abril de 2005 para desarrollar una vacuna y actualmente se están llevando a cabo pruebas clínicas. Para mayor información acerca del desarrollo de la vacuna, visite el portal de los Institutos Nacionales de Salud (National Institutes of Health): <http://www3.niaid.nih.gov/>

Una vez que esté disponible la vacuna contra la gripe aviar, ¿cómo podré conseguirla?

Si ocurriese una pandemia, se repartirían los suministros de vacunas según un orden de prioridad. Las personas con mayor riesgo de sufrir enfermedades graves y muerte por la gripe aviar recibirían la vacuna primero. A continuación, el Departamento abriría clínicas de vacunación a gran escala llamadas Puntos de Despacho (POD, por sus siglas en inglés). Finalmente, cuando hubiera suficiente vacuna disponible, la gente podría probablemente recibirla de sus doctores.

Si hay un brote de gripe aviar, ¿hay alguna forma en que yo pueda protegerme?

La mejor manera para evitar el contagio de la gripe y de muchas otras enfermedades respiratorias es que la gente se cubra la nariz y la boca cuando tose o estornuda. El lavado frecuente de las manos con jabón o con un limpiador a base de alcohol ayuda a evitar el contagio de los gérmenes. Asimismo, cualquier persona que tenga tos y fiebre superior a 101 grados Fahrenheit debe permanecer en casa hasta que le baje la fiebre. Todos deben también tomar esas precauciones durante la temporada "regular" de gripe.

¿Cómo se trata la infección H5N1 en las personas?

El tratamiento es principalmente atención de apoyo (p.ej., consumir muchos líquidos y descansar mucho). Los doctores también pueden recetar antibióticos para prevenir o tratar las infecciones bacterianas que algunas veces acompañan a la gripe. Varias medicinas antivirales comúnmente usadas para tratar los síntomas de la gripe "regular" se pueden usar para tratar la gripe aviar en personas que tienen mayor riesgo de enfermedades graves o muerte, incluyendo ancianos y personas con enfermedades pulmonares o cardíacas. Una de esas medicinas, el Tamiflu®, puede ayudar a reducir la gravedad de la gripe aviar H5N1. Sin embargo, tal vez no haya suficiente cantidad disponible de esas medicinas para tratar a todos en las etapas iniciales de una pandemia.

¿Debo pedir Tamiflu® a mi doctor ahora para poder tomarla si hay un brote de gripe aviar en la Ciudad de Nueva York?

No. Los doctores no deben recetar Tamiflu® a personas que no lo necesitan. Pedimos encarecidamente a las personas que no están enfermas que no obtengan ni acumulen Tamiflu®. Tomar Tamiflu® de manera inapropiada podría crear resistencia contra esta medicina. Y las existencias disponibles de Tamiflu® se necesitan para tratar a las personas que están enfermas con la gripe de tipo humano "regular" que aparece todos los años.

¿Que está sucediendo actualmente con la gripe aviar en Asia?

Se han reportado infecciones humanas de gripe aviar en Camboya, Indonesia, Tailandia y Vietnam. Los primeros brotes de gripe aviar se observaron entre las aves en Asia a finales del 2003 y a principios del 2004. Más de 100 millones de aves en esos países han muerto por la enfermedad o han sido sacrificadas para controlar su contagio. En junio del 2004, China y varios otros países asiáticos reportaron nuevos brotes de gripe H5N1 entre las aves de corral.

¿La gripe aviar H5N1 ha llegado a Europa?

Se han reportado casos entre algunas aves de corral y aves silvestres en Turquía, Rumania y Grecia. Pero hasta ahora no hay personas infectadas.

¿Qué riesgo representa el virus H5N1 para las personas en Asia y Europa?

Hasta ahora, el contagio del virus H5N1 de persona a persona ha sido extremadamente raro. Sin embargo, debido a que todos los virus de la gripe son capaces de cambiar, el virus H5N1 podría un día convertirse en un virus altamente infeccioso y contagiarse fácilmente de una persona a otra. Los expertos de todo el mundo están vigilando con gran atención la situación en Asia y se preparan para la posibilidad de que el virus pueda empezar a contagiarse más fácilmente en un ámbito más extenso.

¿Qué riesgo representa el brote de gripe aviar H5N1 en Asia y Europa para las personas en los Estados Unidos?

La cepa del virus H5N1 encontrada en Asia y Europa no se ha encontrado en los Estados Unidos. Es posible que viajeros que regresen de los países afectados en Asia estén infectados si estuvieron expuestos al virus por haber tenido contacto directo con aves de corral infectadas (en un mercado de aves vivas, por ejemplo) o con una persona infectada con la gripe aviar. Desde febrero de 2004, los profesionales médicos y de salud pública han estado en alerta para descubrir esos casos, pero no se han presentado casos de gripe H5N1 en aves o en humanos en los Estados Unidos.

Si veo una ave muerta en la Ciudad de Nueva York, ¿debo reportarla?

No. H5N1, la cepa de gripe aviar que causa enfermedades en las aves en Asia y Europa no se ha encontrado en aves ni en humanos en la Ciudad de Nueva York ni en ninguna parte del hemisferio occidental hasta el momento. Fuera de la temporada del virus del Nilo Occidental (que va desde el primero de mayo hasta el 31 de octubre de cada año), el DOHMH no acepta reportes de aves muertas. Las agencias de agricultura federales y estatales están monitoreando las aves de corral y las aves migratorias para detectar la gripe aviar. El DOHMH está trabajando de cerca con esas agencias de manera que la gripe aviar H5N1 pueda ser detectada rápidamente si aparece en la Ciudad de Nueva York.

¿Podría una ave contagiarme la gripe aviar en la Ciudad de Nueva York?

H5N1, la cepa de gripe aviar que causa problemas graves en Asia, no se ha encontrado en aves en la Ciudad de Nueva York. El contacto con aves encontradas en la Ciudad de Nueva York no representa un riesgo de infección con el virus H5N1.

¿Debo evitar comer huevos o aves de corral?

No. Actualmente no hay evidencia que sugiera que comer huevos o aves de corral en los Estados Unidos podría causar infección con gripe aviar. Para seguridad general respecto a la alimentación, sin embargo, las aves de corral enteras siempre se deben cocinar a 180°F y las pechugas de pollo a 170°F. Los huevos se deben cocinar hasta que las yemas y las claras estén firmes. Lávese siempre las manos, así como las tablas para cortar, los platos y los utensilios, con agua caliente y jabón después de que hayan entrado en contacto con carne, carne de ave de corral y pescado y marisco crudos.

Para más información sobre la gripe aviar:

Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC): <http://www.cdc.gov/flu/avian/>
Organización Mundial de la Salud (WHO): http://www.who.int/csr/disease/avian_influenza/en/